

Sugerencias

Suggestions

Traductores Asociados Valencia

C/Azagador de las Monjas, 1-14 E- 46018 Valencia
Tel. (00 34) 96 317 40 05 / 96 317 22 78 Fax (00 34) 96 341 34 43

www.tav.es info1@tav.es

*La más larga caminata
comienza con un paso.*

Proverbio hindú

*The longest journey starts
with a single step.*

Hindu proverb

Tómese su tiempo.

Comunicar los objetivos que se desea alcanzar facilita nuestra labor. Unas instrucciones claras y precisas agilizarán la gestión de los trabajos.

Take your time.

Clearly communicating your objectives makes our job easier. Precise, comprehensive instructions facilitate project management.

*No hay nada más
flexible que el agua.*

Lao - Tse

*That which is flexible
and flowing will prosper
and grow.*

Chinese proverb

Facilite(se) el trabajo.

Utilizar los colores es la solución ideal para la actualización de documentos, las aclaraciones, información para los traductores e incluso para sus notas internas.

Make (your) work easier.

Using colours is the ideal solution for updating documents, making alterations, providing information for translators and even for your own internal memos.

Sentido y sensibilidad.

Jane Austen

Sense and sensibility.

Jane Austen

Dedíquenos unos minutos.

Aportar la documentación y la terminología ya establecida por su empresa garantiza que todos sus documentos mantengan la uniformidad y refuerza su imagen corporativa.

Give us a little of your time.

Providing us with the documentation and terminology that your company has already established guarantees uniformity of documents and strengthens your corporate image.

*Cuando hay un orden,
hay muy poco que hacer.*

Proverbio japonés

*Where there is order,
all else will follow.*

Japanese proverb

Planificar tiene sus ventajas.

Finalizar y revisar sus documentos antes de enviarlos a traducir evita cambios de última hora e, incluso, «olvidos».

Planning has its benefits.

Properly completing and checking your documents before sending them to us for translation avoids last-minute changes or even omissions.

Todos estamos hechos del mismo barro, pero no del mismo molde.

Proverbio mejicano

We're all made from the same clay, but not from the same mould.

Mexican proverb

El estilo cuenta.

Por eso no debe dejarse al azar. Informar sobre todo aquello que usted considere importante le permitirá obtener los mejores resultados.

Style counts.

Don't just leave it to chance. Providing us with information on every aspect you feel is important will ensure you get the very best results.

No siempre el mejor camino es el más corto.

Proverbio chino

The shortest way is not always the best way.

Chinese proverb

La información precisa.

El mercado internacional aprecia los pequeños detalles que facilitan la comunicación. No olvide los códigos internacionales, los prefijos telefónicos y los datos que considere de interés.

Accuracy of information.

The international market appreciates those little details that facilitate communication. Don't forget international codes, telephone dialling codes and general information you consider to be relevant.

*La duda es la llave
del conocimiento.*

Proverbio persa

*Doubt is the key to
knowledge.*

Arab proverb

Felicítese.

Aunque a veces no lo parezca, que le pidan una aclaración o realicen una consulta es positivo, piense que traducir es adaptar a otra mentalidad.

Give yourself a pat on the back.

Though sometimes it may not seem so, being asked for an explanation or clarification is positive; bear in mind that translation means adapting to a different mentality.



Traductores Asociados Valencia

www.tav.es

Visítenos sin desplazarse